

**MA228 (fr\_en)  
Notice de montage**

**WeldFix – TJSB150... [Ø 8 mm]  
Connecteurs de puissance pour circuit primaire  
de transformateurs de type J (soudage par point)**

**Sommaire**

<i>Consignes de sécurité</i> .....	2
Outillage nécessaire .....	3
Préparation de la prise .....	4
Préparation du câble .....	4
Sertissage .....	5
Montage .....	5

**MA228 (fr\_en)  
Assembly instructions**

**WeldFix – TJSB150... [Ø 8 mm]  
Primary circuit connectors for spot welding  
[type J transformers]**

**Content**

<i>Safety Instructions</i> .....	2
Tools required .....	3
Preparation of the female plug .....	4
Cable preparation .....	4
Crimping .....	5
Assembly .....	5



**L'ensemble est livré en pièces détachées (contacts en sachet).**

**The unit is delivered in individual parts (contacts separately).**


## Consignes de sécurité


Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et les réglementations légales applicables.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.


Utiliser uniquement les pièces et les outils recommandés par Stäubli. En cas d'auto-assemblage, suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ici, faute de quoi ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis par Stäubli. Ne modifier le produit d'aucune manière.

Les connecteurs non fabriqués par Stäubli, parfois qualifiés de « compatibles Stäubli » par certains fabricants et enfichables avec des éléments Stäubli, ne répondent pas aux exigences d'une liaison électrique sûre et stable à long terme. Pour des raisons de sécurité, ils ne doivent pas être enfichés dans des éléments Stäubli. Par conséquent, nous déclinons toute responsabilité si ces connecteurs non approuvés par Stäubli sont utilisés avec des éléments Stäubli et que des dommages en résultent.


 **Les travaux décrits ici ne doivent pas être effectués sur des parties parcourues par un courant ou sous tension.**


 **La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit final (c'est-à-dire par le connecteur correctement monté) et par son utilisateur.**

 **Les connecteurs ne doivent pas être débranchés sous charge. L'embrochage et le débrochage sous tension sont permis.**

 **Avant chaque utilisation, vérifier auparavant l'absence de tout défaut externe (et en particulier l'isolation). En cas de doute concernant la sécurité du matériel, faire appel à un expert ou procéder au remplacement du connecteur incriminé.**

 **Les connecteurs sont étanches à l'eau conformément au degré de protection IP spécifique au produit.**

 **Les connecteurs non branchés doivent être protégés contre l'humidité et la saleté. Ne pas embrocher de connecteurs encrassés.**

 **Pour les caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits.**


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**


 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

### Explication des symboles


 Mise en garde contre une tension électrique dangereuse


 Mise en garde contre un danger

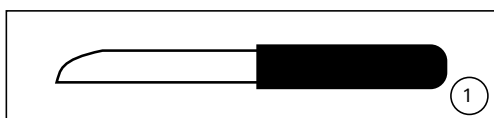
 Remarque ou conseil utile

### Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip

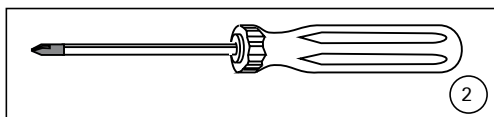


**Outillage nécessaire**

**(ill. 1)**  
Outillage de dénudage

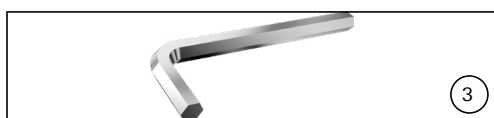
**Tools required**

**(ill. 1)**  
Tool to strip the insulation



**(ill. 2)**  
Tournevis cruciforme

**(ill. 2)**  
Phillips screwdriver



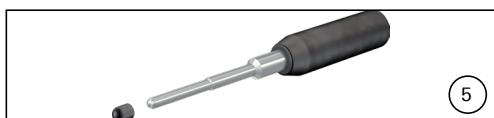
**(ill. 3)**  
Clé allen de 4 mm

**(ill. 3)**  
Hex. key wrench A/F 4 mm



**(ill. 4)**  
Outil de montage ME-WZ1,5/2,  
N° de Cde. 18.3003

**(ill. 4)**  
Insertion tool ME-WZ1,5/2,  
order No. 18.3003



**(ill. 5)**  
Outil de démontage MBA-WZ6,  
N° de Cde. 18.3017

**(ill. 5)**  
Extraction tool MBA-WZ6,  
order No. 18.3017

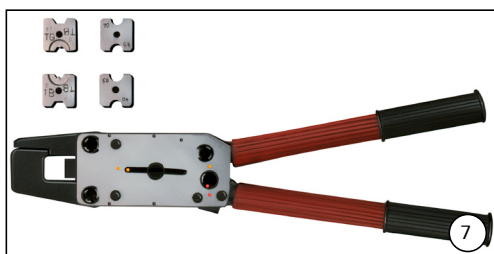


**(ill. 6)**  
Pince à sertir pour contacts pilotes  
M-CZ, N° de Cde. 18.3800  
Matrice pour 0,5-1,5 mm<sup>2</sup>  
MES-CZ1,5/2, N° de Cde. 18.3802

**(ill. 6)**  
Crimping pliers for pilot contacts  
M-CZ, order No. 18.3800  
Insert for 0,5-1,5 mm<sup>2</sup> MES-CZ1,5/2,  
order No. 18.3802

**Remarque:**  
i Notice d'utilisation MA085  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))

**Note:**  
i Operating instructions MA085  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))



**(ill. 7)**  
Pince à sertir pour contacts de puis-  
sance  
M-PZ-T2600, N° de Cde. 18.3710  
Matrice pour 25 mm<sup>2</sup> TB11-14,5,  
N° de Cde. 18.3713  
Matrice pour 35 mm<sup>2</sup> TB9-13,  
N° de Cde. 18.3712

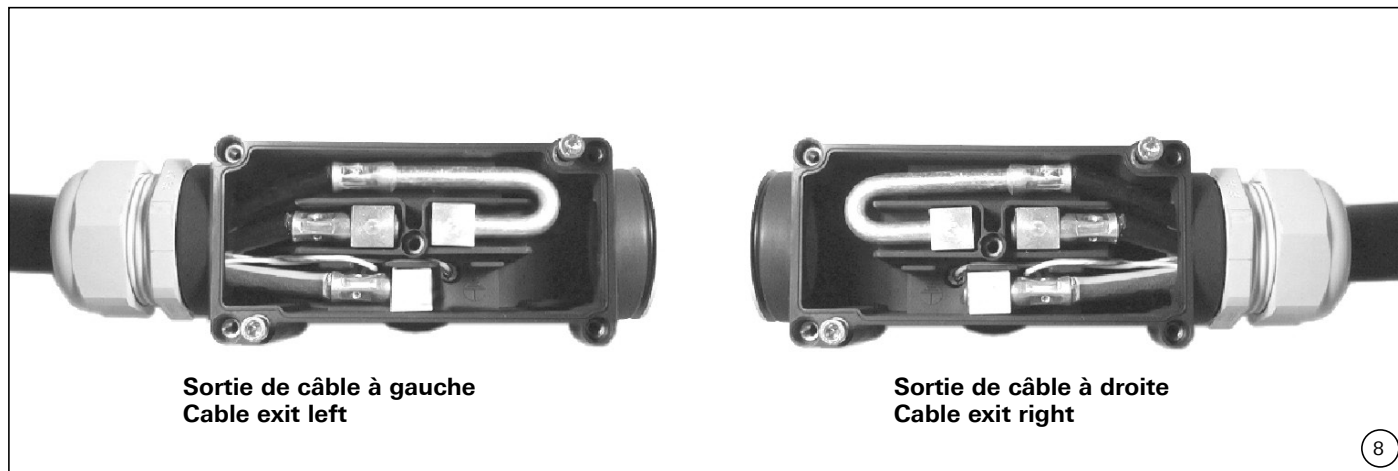
**(ill. 7)**  
Crimping pliers for power contacts  
M-PZ-T2600, order No. 18.3710  
Insert for 25 mm<sup>2</sup> TB11-14,5,  
order No. 18.3713  
Insert for 35 mm<sup>2</sup> TB9-13,  
order No. 18.3712

**Remarque:**  
i Notice d'utilisation MA226  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))

**Note:**  
i Operating instructions MA226  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))

### Préparation de la prise

### Preparation of the female plug



**(ill. 8)**  
 Dévisser les 5 vis du couvercle, (toutes les vis sont imperdables). Enlever le couvercle de la prise et sortir le sachet avec les contacts pilotes (livrés avec la prise TJSB+2/...). La prise se compose de deux contacts de puissance droits, et d'un contact coudé, qui pivote autour de son axe (contact tournant). La prise est livrée dans une configuration avec sortie de câble à droite.

En cas de sortie à gauche, il suffit d'inverser les contacts U et V (pivoter le contact coudé autour de son axe). Inverser le bouchon et le presse-étoupe Pg36. Pour extraire les douilles de l'isolant, les repousser par l'avant avec l'outil MBA-WZ6.

**Utiliser uniquement des presse-étoupes en matière plastique. En cas d'utilisation extraordinaire d'un presse-étoupe métallique, celui-ci devra être mis à la masse. Le presse-étoupe n'est pas inclus dans la livraison.**

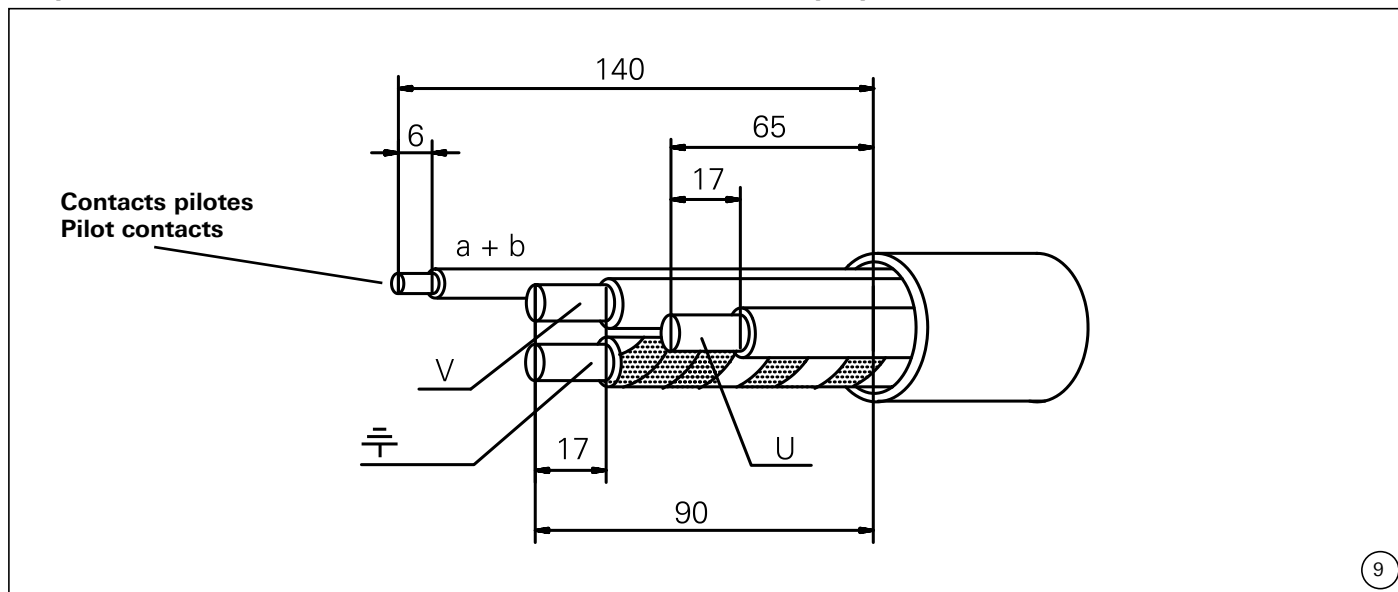
**(ill. 8)**  
 Unscrew all 5 captive screws of the cover. Remove the cover and take out the 2 pilot contacts. The arrangement of the power contacts is intended for a cable exit on the right side.

If the cable exit should be on the left side, the contacts must be turned and the U and V contacts have to be exchanged. (The bent contact is turnable). Finally the screwed cable gland (Pg36) and the dummy plug must be screwed on the opposite side. Use the extraction tool MBA-WZ6 from the front side to push out the contacts.

**Only a plastic cable gland should be used. Nevertheless, should a metal cable gland in exceptional conditions be used, then it must be included in the safety measures. (Cable gland is not included in the delivery).**

### Préparation du câble

### Cable preparation

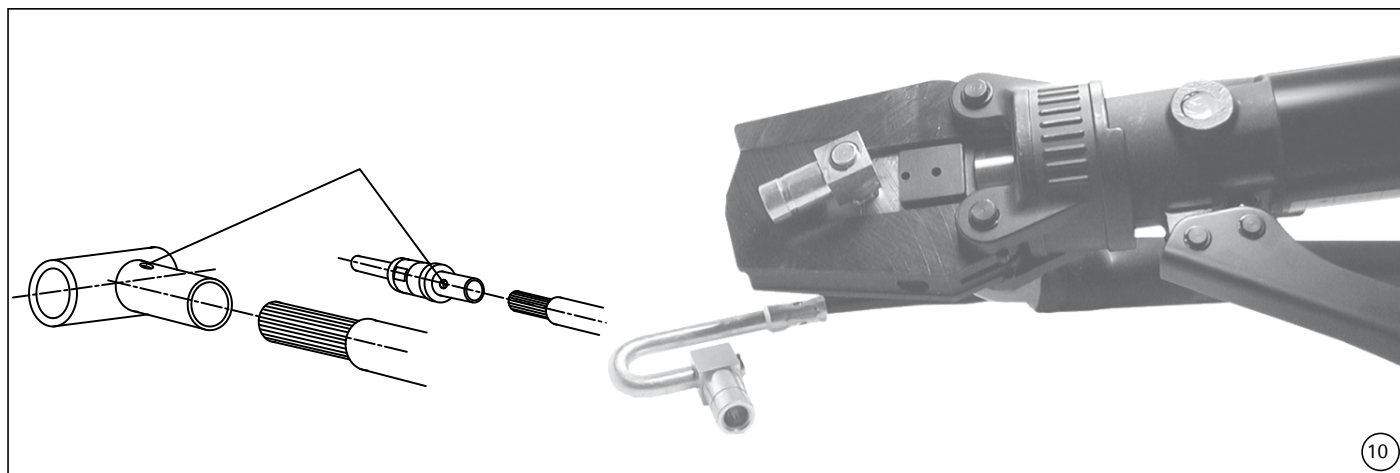


**(ill. 9)**  
 Passer le câble par le presse-étoupe préalablement démonté. Dégainer et dénuder les câbles selon ill. 9.

**(ill. 9)**  
 Slip the removed cable gland on the cable. Strip the cable and single conductors according to ill. 9.

## Sertissage

## Crimping



**(ill. 10)**  
Pour les contacts de puissance prendre la pince à sertissage hexagonale M-PZ-T2600 qui sera préalablement équipée des matrices TB11-14,5 (pour 25 mm<sup>2</sup>) et TB9-13 (pour 35 mm<sup>2</sup>). Pour les contacts pilotes, prendre la pince M-CZ et la matrice MES-CZ1,5/2.

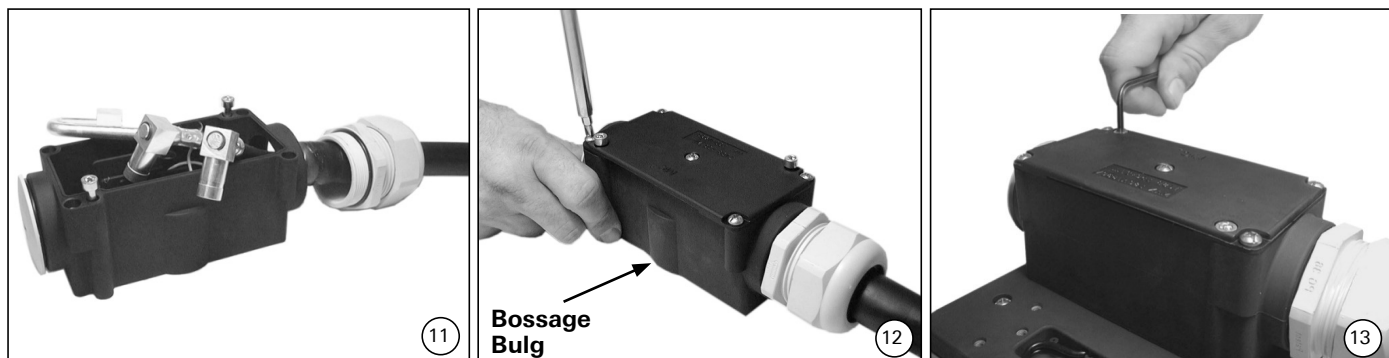
Introduire le conducteur dans le fût à sertir jusqu'en butée. Sertir, tout en maintenant le conducteur en position dans le fût (pousser axialement). Le conducteur doit être visible dans l'orifice de contrôle après sertissage.

**(ill. 10)**  
For the power contacts use the crimping pliers M-PZ-T2600 and the inserts TB11-14,5 (for 25 mm<sup>2</sup>) and TB9-13 (for 35 mm<sup>2</sup>). For the pilot contacts use the crimping pliers M-CZ and the insert MES-CZ1,5/2.

Insert wire into the contact crimping sleeve to the end stop. During the crimping operation, gently push the wires into the sleeve. Wires must be visible in the sight hole before and after crimping.

## Montage

## Assembly



**(ill. 11)**  
Monter d'abord les contacts pilotes dans l'isolant avec l'outil ME-WZ1,5/2. Ne pas monter les contacts pilotes s'il n'y a pas lieu de les utiliser. Enfiler les câbles sertis dans les passages de câble de l'isolant en veillant à bien positionner les contacts de puissance. Les pousser dans leurs logements respectifs jusqu'à encliquetage.

**(ill. 12)**  
Remonter le couvercle et vérifier sa fermeture correcte (logo Stäubli en face du bossage). S'il y a lieu, repousser correctement les contacts dans l'isolant. Serrer les 5 vis à l'aide du tournevis. Remonter le presse-étoupe en repoussant le câble, pour que le joint d'étanchéité du presse-étoupe fasse effet. Serrer correctement l'écrou du presse-étoupe. La prise ainsi montée est prête à l'emploi.

**(ill. 13)**  
Lors du montage sur le transformateur, utiliser les deux vis à tête hexagonale pour verrouiller l'ensemble sur son embase.

**(ill. 11)**  
Insert first the pilot contacts (with connected cables) into their support with the help of the insertion tool ME-WZ1,5/2. Lay the crimped cables into the cable guides and bend them in the way that the contacts can be inserted without force. Insert the power contacts into the contact chambers accordingly.

**(ill. 12)**  
Put on the cover (Stäubli-Logo must be on the same side like the bulg of housing) and verify that its closed all around. Fasten the 5 screws with the Philips screwdriver. Slip the cable gland over the cable until it can be screwed on. Fasten the nut of cable gland. The female plug is now ready to use.

**(ill. 13)**  
After connecting the adapter plate on the transformer, fix the female plug with the 2 screws.

**Notes:**

**Notes:**

**Notes:**

---

**Fabricant/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tél. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical